Hesekiel 19

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und du[H859], erhebe[H5375] ein Klagelied[H7015] über[H413] die Fürsten[H5387] Israels[H3478] **2** und sprich[H559]: Welch[H4100] eine Löwin[H3833] war deine Mutter[H517]! Zwischen[H996] Löwen[H738] lagerte[H7257] sie, unter[H8432] jungen[H3715] Löwen[H3715] zog[H7235] sie ihre Jungen[H1482] groß[H7235].[1] **3** Und sie zog[H5927] eins[H259] von[H4480] ihren Jungen[H1482] auf[H5927], es wurde[H1961] ein junger[H3715] Löwe[H3715]; und er lernte[H3925] Raub[H2964] rauben[H2963], er fraß[H398] Menschen[H120]. **4** Und die Völker[2] hörten[H8085] von[H413] ihm, in ihrer Grube[H7845] wurde er gefangen[H8610]; und sie brachten[H935] ihn mit Nasenringen[H23973] in[H413] das Land[H776] Ägypten[H4714]. [?][H1471] **5** Und als sie sah[H7200], dass[H3588] ihre Hoffnung[H8615] dahin, verloren[H6] war, da nahm[H3947] sie ein[H259] anderes von[H4480] ihren Jungen[H1482], machte[H7760] es zu einem jungen[H3715] Löwen[H3715]. [?][H3176] **6** Und er wandelte[H1980] unter[H8432] Löwen[H738], wurde[H1961] ein junger[H3715] Löwe[H3715]; und er lernte[H3925] Raub[H2964] rauben[H2963], er fraß[H398] Menschen[H120]. **7** Und er zerstörte ihre Paläste[H4904], verheerte[H2717] ihre Städte[H5892]; und das Land[H776] und seine Fülle[H4393] entsetzte[H3456] sich[5] vor[H4480] der Stimme[H6963] seines Gebrülls[H7581]. [?][H3045] **8** Da stellten[H5414] sich gegen[H5921] ihn die Völker[6] ringsum[H5439] aus[H4480] den Landschaften[H4082]; und sie breiteten[H6566] ihr Netz[H7568] über[H5921] ihn aus[H6566], in ihrer Grube[H7845] wurde er gefangen[H8610]. [?][H1471] **9** Und sie setzten[H5414] ihn mit Nasenringen[H23977] in den Käfig[H5474] und brachten[H935] ihn zu dem König[H4428] von Babel[H894]; sie brachten[H935] ihn in eine der Festungen[H4685], damit[H4616] seine Stimme[H6963] nicht[H3808] mehr[H5750] gehört[H8085] würde auf[H413] den Bergen[H2022] Israels[H3478]. [?][H413]

10 Deine Mutter[H517] war wie ein Weinstock[H1612], gleich dir[8] an[H5921] Wassern[H4325] gepflanzt[H8362]; von vielen[H7227] Wassern[H4325] wurde[H1961] er fruchtbar[H6509] und voll Ranken[H6058]. [?][H4480] **11** Und er bekam[H1961] starke[H5797] Zweige[H4294] zu[H413] Herrscher-Zeptern[H7626 H4910], und sein Wuchs[H6967] erhob[H1361] sich bis[H5921] zwischen[H996] die Wolken[H5688]; und er wurde sichtbar[H7200] durch seine Höhe[H1363], durch die Menge[H7230] seiner Äste[H1808]. **12** Da wurde er ausgerissen[H5428] im Grimm[H2534], zu Boden[H776] geworfen[H7993], und der Ostwind[H7307 H6921] dörrte seine Frucht[H6529]; seine starken[H5797] Zweige[H4294] wurden abgerissen[H6561] und dürr[H3001], Feuer[H784] verzehrte[H398] sie. [?][H3001] **13** Und nun[H6258] ist er in die Wüste[H4057] gepflanzt[H8362], in ein dürres[H6723] und durstiges[H6772] Land[H776]. **14** Und ein Feuer[H784] ist ausgegangen[H3318] vom[H4480] Gezweig[H4294] seiner Ranken[H905], hat seine Frucht[H6529] verzehrt[H398]; und an ihm ist[H1961] kein[H3808] starker[H5797] Zweig[H4294] mehr, kein Zepter[H7626] zum Herrschen[H4910].

Das[H1931] ist ein Klagelied[H7015] und wird[H1961] zum Klagelied[H7015].

Fußnoten

1. O. Warum lagerte deine Mutter, eine Löwin, zwischen Löwen, zog unter ... groß?
2. Anderswo mit „Nationen“ übersetzt
3. Eig. Haken (die durch die Nase gezogen wurden); dasselbe Wort wie Hiob 40,21
4. So mit geringer Veränderung. Im hebr. Text steht: Und er kannte ihre Paläste (oder Schlösser)
5. O. verödete
6. Anderswo mit „Nationen“ übersetzt
7. Eig. Haken (die durch die Nase gezogen wurden); dasselbe Wort wie Hiob 40,21
8. And. üb.: zur Zeit deiner Ruhe

Druckausgabe erzeugt am 03.09.2025 auf bibelkommentare.de